



DIGITAL GAME TECHNOLOGY

DGT North American

Professional chess clock

Manual | English, Spanish and French

V1.0

English

1. Introduction

Congratulations on your purchase of the upgraded DGT North American chess clock. The DGT North American is a clock tailored to the North American timing system. It includes multiple delay timing options and is suitable for all games and competitions.

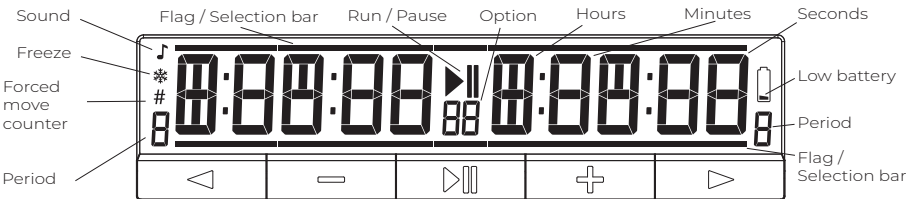


Figure 1. DGT North American Display

2. Button description

Move the cursor, or go to the previous setting screen.



Show option information: In “Wait for start” and during “Option select” press this button to see the timing category, and detailed settings.

Forced move counter: In “Wait for start” mode, hold this button for 2 seconds to set the clock so that the period transition is based on the number of moves.



Decrease value of a selected digit by 1.

Sound: In “Wait for start” or “Pause” mode, hold this button for 2 seconds to turn the Sound On or Off.



Start, or **Pause** the clock.

Arbiter mode: When clock is in “Pause” mode, press and hold this button for 3 seconds, to enter the Arbiter mode where you can edit the current time and move count.

Accept+Skip: In “Selection mode” press this button to accept the current selection. If you are in a manual setting, press this button to accept all changes and skip further screens. The clock will immediately go to “Wait for start”.



Increase value of a selected digit by 1.

Move counter: Hold to this button to show the number of finished moves for each side



Move the cursor, or go to the next setting screen.

Accept: In “Selection mode” press this button to accept the current selection. If you are in a manual setting, this button will move you to the next setting screen.

Freeze: In “Wait for start” mode, hold this button for 2 seconds to turn Freeze On/Off. So that the time “Freezes” for both sides, when one player reaches 0:00.

ON/OFF

On/Off: Use the white button on the bottom to turn the clock On or Off. If you press it quickly twice, you reset the clock in the last used option.

3. Quick setup

1. Press the on/off button to turn on the clock.
2. Navigate through the options using the plus and minus buttons.
3. Press play/pause or right arrow to select an option.
4. Set the lever in the correct starting position. On the display the bars will be visible on the side that will start (the white side).
5. Use minus, plus or left arrow buttons to turn sound, freeze, and/or move counter on or off.
6. Press play/pause to start the game.
7. Press play/pause to pause and resume the game.
8. When a player reaches zero, the flag is shown by the blinking bar on the top and bottom of the display.
9. Press on/off at the bottom quickly twice to restart the DGT North American and start a new game.

4. Manual setup

1. Press the on/off button to turn on the clock.
2. Select the manual setting option for the timing method you wish to use.
3. Use the left and right button to navigate through the digits; use + and - to edit the digit value.
4. At the last digit, press to go the next setting screen. Edit values per screen for your desired game time.
5. If you do not wish a second or third period leave the value at zero.
6. If you do not wish to use the **"Forced move counter"** leave the move counter value at zero.
7. At the last screen, press to exit the manual setup and go to **"Wait for start"**.
8. Please note, you can press play/pause at any moment during the manual set up to skip further screens and immediately go to **"Wait for start"**.
9. The manual setup is now complete. Steps 4 through 9 from the quick set up above can now be followed to finish setting up and start your game.

5. Full setup and clock modes

In sections 3 and 4 of this manual a short explanation is given of how to quickly set up the clock. In this chapter we will go over the functions and modes of the clock in more detail.

Selection mode

When you turn on the clock it starts in **"Selection mode"**. In this mode you can navigate through all options using the plus and minus buttons. For each possible option the display will show the starting time, the total number of periods, the default freeze, sound or forced move counter settings. And the two bars indicating which side is white.

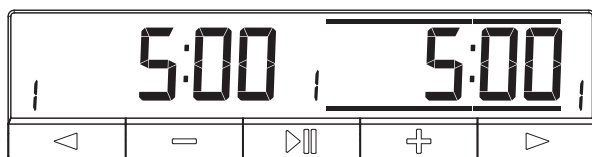


Figure 2. Selection mode

If freeze is activated, the clock will not be able to count down on either side if one side has reached 0:00. Freeze is on by default for all Bonus and Delay options but can be turned off.

In this mode you can switch the lever freely, but not change any other settings. Pressing the left arrow button will show the settings details. More information on setting the chess clock is given under the heading **“Setting details”** of this section.

When you have found the timing option you wish to use, press the play/pause or right arrow button to select it.

Wait for start

After selecting an option, the clock enters **“Wait for start”** mode. This is the **“Pause”** before the start of a match. Now some final adjustments can still be made:



The position of the lever can still be changed to indicate the correct starting side/ white side.



The freeze function can be turned on or off by holding the right arrow button.



The sound function can be turned on or off by holding the minus button.



The **“Forced move counter”** can be turned on or off by holding the left arrow button.

If you want to check if the chosen time control/ option is correct, you can also press the left arrow to show the setting details.

When all settings are correct, press the play/pause button to start the clock.

Time running mode

When the clock has been started, it will start counting down on the side where the lever is up. When a player has finished their turn, they must push the lever down. When this happens, the other side has the lever up and their clock starts counting down. This will continue until either side has reached zero.



Figure 3. Time Running mode

When the clock is running, pressing buttons has no effect except when the plus button is pressed and the move counter screen is shown. This can be done with or without **“Forced move counter”** active.

When the time is running the option and period numbers will be hidden. If the sound, freeze and/or **“Forced move counter”** are activated, the corresponding symbol will remain visible.

Show move counter

During certain modes the move counter can be shown using the plus button. When holding the plus button, the screen will show a “W” and “B” to indicate the “White” and “Black” side. The digits next to the “W” and “B” show the number of times the lever has been switched. Which, when the clock has been properly used, should correspond to the number of moves completed on the board.

Pause

You can pause and start the clock by pressing the play/pause button. This will pause the countdown for both sides, the play/pause symbol will be shown, and the option number and period number will be visible. During pause you can turn the settings for freeze, sound and “Forced move counter” on or off. But you may not change the lever position. If the lever position is changed during pause, it must be returned to its original position from before the clock was paused. Otherwise, the clock will go in to “Arbiter mode” as a safety precaution.

Flag-fall

A Flag-fall occurs if a player has used all their available time. To indicate the Flag-fall, two blinking bars are shown above the numbers 0:00. If the clock is used with the freeze function not active, the other side is still able count down if the lever is up on that side. If freeze is active, the time cannot count down for either side after 0:00 is reached. Even if the lever position is switched.

Note that the flag bars are also shown when a period transition occurs. At that moment the flag bars are displayed (not blinking) for 5 minutes.



Figure 4. Flag Fall

Setting details

It is possible to check the current settings of the clock during “Option select, Wait for start and Pause”. By pressing the left arrow button, the clock will first show the time control category. For example, “Delay” for US Delay time controls. By pressing the right arrow, you can go to the next screen and view the starting time of the first period. When you press the right arrow again you can see the bonus time for the first period. This action can be repeated until you have seen the starting time and increment for each period.

Return to the previous clock mode by pressing the left button again, pressing the play/pause button or by pressing the right button until all information screens have passed.

6. Manual settings

For each of the timing methods a separate manual setting is available on the clock. In the manual setting you can set a custom time per period. Option specific time settings such as bonus, delay or Byo-Yomi periods can also be customized.

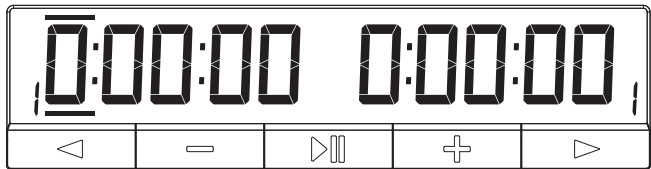


Figure 5. Time selection in manual mode

When you enter the manual setting for the first time, you will see a display as shown above. The number in the corner of the display indicates that you are editing the starting time for the first period.

The bars are blinking above and below the digit that is currently selected. By using the plus and minus buttons you can edit the digit value. Pressing the arrow buttons will move you to the next or previous digit. Changes made to the left side of the clock are automatically applied to the right side. If you wish to make an asymmetric setting, first edit the left side. Then change the time on the right side. At the last digit of the screen, pressing the right arrow button will move you to the next screen.



Figure 6. Bonus selection in manual mode

After setting the starting time for the first period, the second screen depends on the chosen manual setting type. In the picture above the second screen for the “**Fischer bonus**” manual setting is shown. Editing the values is done in the same manner as in the previous screen.

After setting the bonus, delay, or other option specific setting, you will enter the moves screen. In this screen the number of moves per period can be set. If you do not wish to use the “**Forced move counter**” you can leave the number on zero. If set to a specific number, the clock will transition to the next period after the set number of moves is completed.

Note that the bonus or delay must be set for each period. If you wish to use a bonus starting from move 1, the bonus must be set for period 1 and again for any periods that may follow. If you wish to use a bonus only during a specific period, then you must set the bonus only in that specific period.

To set the bonus from a certain number of moves, the forced move counter must be used. For example, if you want to set a 30 second bonus starting from move 61. Then set the move count to 60 in the period before the period that has bonus time. Note that if you have more than two periods, a move count must be set for all preceding periods.

During the manual setting, you can quickly accept all settings by pressing the play/pause button. This will skip any further screens and corresponding period settings.



Figure 7. Move counter selection in manual mode

7. Period transition

When a timing option has multiple periods, the transition from one period to the next occurs when the time reaches 0:00 in the first period. The time of the second period is applied and for 5 minutes the “flag” bars will be shown to indicate a period transition.

Period transition by move count

It is also possible to set the clock, so that the period transition occurs when a certain number of moves have been made (or to be precise, when the lever has been switched a certain number of times). This function is called “**Forced move counter**”. If this function is active, the time of the next period is added automatically to the current time when the move counter reaches the set number of moves. For the default options, the move count has been pre-set based on standard FIDE timing systems. If you wish to set a different number of moves, use a manual setting instead.

If you wish to play with the period transition based on the move counter. First select the option you wish to play. Then before starting the game, press and hold the left arrow button. When the # symbol appears on the display, the “**Forced move counter**” is activated.

8. Arbiter mode

In certain cases you may want to make a correction to the time or the move counter after a game has already started. This can be done using Arbiter mode. The set-up sequence is the same as the manual set-up. To enter Arbiter mode, press and hold the Play/Pause button for 3 seconds when the clock is paused.

Quick time penalty

It is also possible to quickly add 1 minute to either side of the clock without going into Arbiter mode. When the clock is paused, press and hold the right arrow button.

Then press the minus button to add 1 minute to the left side.

Or press plus button to add 1 minute to the right side.

9. Glossary

Time

In Time mode the clock counts down the time on the side where the lever is up.

Fischer bonus

In Fischer bonus settings players receive an additional amount of time for each move. A bonus time is added before each move from the start of the game. Playing with increments (bonus) has become the standard in chess.

US Delay

In US Delay settings the clock has a separate timer that starts counting down before each turn. After the separate timer has finished counting down, the main time will start to count down.

10. Warranty

DGT North American meets the highest quality requirements. Should your DGT North American, despite our careful choice of parts, materials, production or transport, show a defect within the first two years after purchase, please contact the dealer. The guarantee is only valid when the product is used in a reasonable and careful manner for which it is intended. The warranty is void if the product is used improperly or if unauthorized attempts at modification have been made without the prior written consent of DGT support or one of the DGT authorized service centers. A list of service centers can be found on the DGT website.

11. Technical specifications

Batteries:	2x AA (1,5 Volt)
Battery life:	4000 hours
Accuracy:	within 1 sec/hr
Housing:	ABS plastic
Display size:	174 mm x 31 mm (6.8" x 1,2")
Clock weight:	318 gram (11.2 oz)
Dimensions:	198 mm width, 110 mm depth, 59 mm height (7.8" width, 4.3" depth, 2.3" height)

Registered design



Digital Game Technology B.V.
IJzersteden 8
7547 TB Enschede
The Netherlands
digitalgametechnology.com

Español

1. Introducción

Enhorabuena por la compra del reloj de ajedrez DGT North American mejorado. El DGT North American es un reloj adaptado al sistema de cronometraje de ajedrez norteamericano. Incluye múltiples opciones de delay y es adecuado para todos los juegos y competiciones.

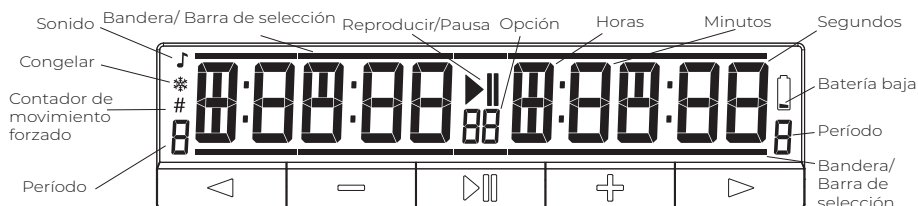


Figura 1. Pantalla del DGT North American

2. Descripción de los botones



Mueva el cursor, o vaya a la pantalla de configuración anterior.

Mostrar información de opciones: En “Esperar inicio” y durante “Selección de opciones”, presione este botón para ver la categoría de tiempo y la configuración detallada.

Contador de movimiento forzado: En el modo “Esperar el inicio”, mantenga presionado este botón durante 2 segundos para configurar el reloj de modo que la transición del período se base en el número de movimientos.



Disminuir valor de un dígito seleccionado por 1.

Sonido: En el modo “Esperar el inicio” o “Pausa”, mantenga presionado este botón durante 2 segundos para activar o desactivar el sonido.



Empezar, o Pausar el reloj.

Modo árbitro: Cuando el reloj está en modo “Pausa” mantenga presionado este botón durante 3 segundos para entrar al modo árbitro, donde puede editar la hora actual y mover el contador.

Aceptar+Saltar: En el “modo de selección”, pulse este botón para aceptar la selección actual. Si está en un ajuste manual, pulse este botón para aceptar todos los cambios y saltarse otras pantallas. El reloj pasará inmediatamente a “Esperar inicio”.



Aumentar el valor de un dígito seleccionado en 1.

Contador de movimientos: Mantenga pulsado este botón para mostrar el número de movimientos finalizados por cada parte.



Mover el cursor, o ir a la siguiente pantalla de configuración.

Aceptar: En “Modo de selección” presione este botón para aceptar la selección actual. Si está en configuración manual, este botón lo llevará a la siguiente pantalla de configuración.

Congelar: En el modo “Esperar inicio”, mantenga presionado este botón durante 2 segundos para activar el modo Congelar On/Off para que el tiempo “se congele” para ambas partes, cuando un jugador llega a 0:00.

ON/OFF

On/Off: Use el botón blanco en la parte inferior para encender o apagar el reloj. Si lo presiona rápidamente dos veces, restablece el reloj en la última opción utilizada.

3. Configuración rápida

1. Presione el botón de on/off para encender el reloj.
2. Navegue por las opciones utilizando los botones más y menos.
3. Pulse reproducir/pausa o flecha derecha para seleccionar una opción.
4. Coloque la palanca en la posición inicial correcta. En la pantalla las barras serán visibles en el lado que comenzará (el lado blanco).
5. Use los botones de menos, más o flecha izquierda para activar o desactivar el sonido, congelar y/o mover el contador.
6. Pulse reproducir/pausa para iniciar el juego.
7. Pulse reproducir/pausa para pausar y reanudar el juego.
8. Cuando un jugador llega a cero, la bandera se muestra mediante la barra parpadeante en la parte superior e inferior de la pantalla.
9. Pulse on/off en la parte inferior rápidamente dos veces para reiniciar la DGT North American e iniciar un nuevo juego.

4. Configuración manual

1. Presione el botón de on/off para encender el reloj.
2. Seleccione la opción de configuración manual para el método de temporización que desea utilizar.
3. Utilice el botón izquierdo y derecho para navegar a través de los dígitos; use + y - para editar el valor del dígito.
4. En el último dígito, presione para ir a la siguiente pantalla de configuración. Edite los valores por pantalla para el tiempo de juego deseado.
5. Si no desea un segundo o tercer período deje el valor en cero.
6. Si no desea utilizar el **"Contador de movimiento forzado"**, deje el valor del contador de movimiento en cero.
7. En la última pantalla, presione para salir de la configuración manual y vaya a **"Esperar el inicio"**.
8. Tenga en cuenta que puede presionar reproducir / pausa en cualquier momento durante la configuración manual para omitir más pantallas e inmediatamente ir a **"Esperar para inicio"**.
9. La configuración manual ya se ha completado. Los pasos 4 a 9 de la configuración rápida anterior ahora se pueden seguir para terminar de configurar y comenzar su juego.

5. Configuración completa y modos de reloj

En las secciones 3 y 4 de este manual se da una breve explicación de cómo configurar rápidamente el reloj. En este capítulo repasaremos las funciones y modos del reloj con más detalle.

Modo de selección

Cuando enciende el reloj, se inicia en **"Modo de selección"**. En este modo puede navegar a través de todas las opciones utilizando los botones más y menos. Para cada opción posible, la pantalla mostrará la hora de inicio, el número total de períodos, la configuración predeterminada del contador de congelación, sonido o movimiento forzado. Y las dos barras que indican qué lado es blanco.

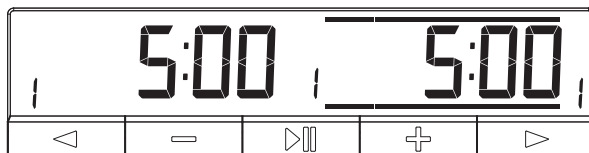


Figura 2. Modo de selección

Si se activa la congelación, el reloj no podrá contar hacia abajo en ninguno de los lados si un lado ha alcanzado las 0:00. La congelación está activada de forma predeterminada para todas las opciones de bonificación y retraso, pero se puede desactivar.

En este modo, puede cambiar la palanca libremente, pero no cambiar ninguna otra configuración.

Al presionar el botón de flecha izquierda, se mostrarán los detalles de la configuración. Más información sobre cómo configurar el reloj de ajedrez se da bajo el título **“Detalles de configuración”** de esta sección.

Cuando haya encontrado la opción de temporización que desea utilizar, pulse la flecha de reproducir/pausa o la flecha derecha para seleccionarlo.

Esperar a que comience

Después de seleccionar una opción, el reloj entra en el modo **“Esperar inicio”**. Esta es la **“Pausa”** antes del inicio de un partido. Ahora todavía se pueden hacer algunos ajustes finales:



La posición de la palanca aún se puede cambiar para indicar el lado de arranque correcto / lado blanco.



La función de congelar se puede activar o desactivar manteniendo pulsado el botón de flecha derecha



La función de sonido se puede activar o desactivar manteniendo pulsado el botón menos.



El **“Contador de movimiento forzado”** se puede activar o desactivar manteniendo presionado el botón de flecha izquierda.

Si desea verificar si el control de tiempo / opción elegido es correcto, también puede presionar la flecha izquierda para mostrar los detalles de configuración.

Cuando todos los ajustes sean correctos, pulse el botón de reproducir/pausa para iniciar el reloj.

Modo de tiempo de ejecución

Cuando el reloj se haya iniciado, comenzará a contar hacia abajo en el lado donde la palanca está hacia arriba. Cuando un jugador ha terminado su turno, debe empujar la palanca hacia abajo. Cuando esto sucede, el otro lado tiene la palanca hacia arriba y su reloj comienza a contar hacia abajo. Esto continuará hasta que cualquiera de las partes haya llegado a cero.



Figura 3. Modo de tiempo de ejecución

Cuando el reloj está funcionando, presionar botones no tiene ningún efecto, excepto cuando se presiona el botón más y se muestra la pantalla del contador de movimientos. Esto se puede hacer con o sin **“Contador de movimiento forzado”** activo.

Cuando se ejecute la hora, los números de opción y punto se ocultarán. Si se activan el sonido, la congelación y/o el **“Contador de movimiento forzado”**, el símbolo correspondiente permanecerá visible.

Mostrar contador de movimientos

Durante ciertos modos, el contador de movimiento se puede mostrar usando el botón más. Al mantener presionado el botón más, la pantalla mostrará una **“W”** y una **“B”** para indicar el lado **“Blanco”** y **“Negro”**. Los dígitos junto a la **“W”** y la **“B”** muestran el número de veces que se ha cambiado la palanca. Lo cual, cuando el reloj se ha utilizado correctamente, debe corresponder al número de movimientos completados en el tablero.

Pausa

Puede pausar e iniciar el reloj presionando el botón de reproducción / pausa. Esto pausará la cuenta regresiva para ambos lados, se mostrará el símbolo de reproducir / pausa y el número de opción y el número de período serán visibles. Durante la pausa, puede activar o desactivar la configuración de congelación, sonido y **“Contador de movimiento forzado”**. Pero es posible que no cambie la posición de la palanca. Si la posición de la palanca se cambia durante la pausa, debe devolverse a su posición original desde antes de que se detuviera el reloj. De lo contrario, el reloj entrará en **“modo árbitro”** como precaución de seguridad.

Bandera-caída

Una caída de bandera ocurre si un jugador ha utilizado todo su tiempo disponible. Para indicar la caída de la bandera, se muestran dos barras parpadeantes sobre los números 0:00. Si el reloj se usa con la función de congelación no activa, el otro lado aún puede contar hacia abajo si la palanca está arriba en ese lado. Si la congelación está activa, el tiempo no puede contarse para ninguno de los lados después de que se alcancen las 0:00. Incluso si se cambia la posición de la palanca.



Figura 4. Bandera-caída

Tenga en cuenta que las barras de indicadores también se muestran cuando se produce una transición de período. En ese momento se muestran las barras de bandera (no parpadeando) durante 5 minutos.

Detalles de configuración

Es posible verificar la configuración actual del reloj durante **“Selección de opción, Esperar inicio y Pausa”**. Al presionar el botón de flecha izquierda, el reloj mostrará primero la categoría de control de tiempo. Por ejemplo, **“Retraso”** para los controles de tiempo de bonificación de Retraso EE.UU. Al pulsar en la flecha derecha puede dirigirse a la siguiente pantalla y ver el tiempo de comienzo del primer período. Cuando presiona la flecha derecha nuevamente, puede ver el tiempo de bonificación para el primer período. Esta acción se puede repetir hasta que haya visto la hora de inicio y el incremento para cada período.

Vuelva al modo de reloj anterior presionando nuevamente el botón izquierdo, presionando el botón de reproducir / pausa o presionando el botón derecho hasta que todas las pantallas de información hayan pasado.

6. Configuración manual

Para cada uno de los métodos de temporización, hay disponible una configuración manual separada en el reloj. En la configuración manual, puede establecer un tiempo personalizado por período. La configuración de tiempo específica de la opción, como los períodos de bonificación, retraso o Byo-Yomi, también se puede personalizar.



Figura 5. Selección de tiempo en configuración manual

Cuando ingrese la configuración manual por primera vez, verá una pantalla como se muestra arriba. El número en la esquina de la pantalla indica que está editando la hora de inicio para el primer período.

Las barras parpadean por encima y por debajo del dígito que está seleccionando actualmente. Mediante el uso de los botones más y menos, puede editar el valor del dígito. Al presionar los botones de flecha, se moverá al dígito siguiente o anterior. Los cambios realizados en el lado izquierdo del reloj se aplican automáticamente al lado derecho. Si desea realizar una configuración asimétrica, primero edite el lado izquierdo. Luego cambie la hora en el lado derecho. En el último dígito de la pantalla, presionar el botón de flecha derecha lo moverá a la siguiente pantalla.



Figura 6. Selección de bonus en configuración manual

Después de establecer la hora de inicio para el primer período, la segunda pantalla depende del tipo de configuración manual elegido. En la imagen de arriba se muestra la segunda pantalla para la configuración manual **"Retraso EE.UU"**. La edición de los valores se realiza de la misma manera que en la pantalla anterior.

Después de establecer el bono, retrase u otra configuración específica de la opción.

Entrarás en la pantalla de movimientos. En esta pantalla se puede establecer el número de movimientos por período. Si no desea utilizar el **"Contador de movimiento forzado"**, puede dejar el número en cero. Si se establece en un número específico, el reloj pasará al siguiente período después de que se complete el número establecido de movimientos.

Tenga en cuenta que el bono o retraso debe establecerse para cada período. Si desea utilizar un bono a partir del movimiento 1, el bono debe establecerse para el período 1 y nuevamente para los períodos que puedan seguir.

Si desea usar un bono solo durante un período específico, debe establecer el bono solo en ese período específico.

Para establecer la bonificación a partir de un cierto número de movimientos, se debe usar el contador de movimientos forzados. Por ejemplo, si desea establecer un bono de 30 segundos a partir del movimiento 61. Luego establezca el recuento de movimientos en 60 en el período anterior al período que tiene tiempo de bonificación. Tenga en cuenta que si tiene más de dos períodos, se debe establecer un recuento de movimientos para todos los períodos anteriores.

Durante la configuración manual, puede aceptar rápidamente todas las configuraciones presionando el botón reproducción / pausa. Esto omitirá cualquier otra pantalla y la configuración de período correspondiente.



Figura 7. Recuento de movimientos en selección manual

7. Transición del período

Cuando una opción de temporización tiene varios períodos, la transición de un período a otro se produce cuando el tiempo alcanza las 0:00 en el primer período. Se aplica el tiempo del segundo período y durante 5 minutos se mostrarán las barras de **"bandera"** para indicar una transición de período.

Transición de período por recuento de movimientos

También es posible configurar el reloj, de modo que la transición del período se produzca cuando se ha realizado un cierto número de movimientos (o para ser precisos, cuando la palanca se ha cambiado un cierto número de veces). Esta función se llama **"Contador de movimiento forzado"**. Si esta función está activa, la hora del siguiente período se agrega automáticamente a la hora actual en que el contador de movimientos alcanza el número establecido de movimientos. Para las opciones predeterminadas, el recuento de movimientos se ha preestablecido en función de los sistemas de cronometraje estándar de la FIDE. Si desea establecer un número diferente de movimientos, utilice una configuración manual en su lugar.

Si desea jugar con la transición de período basada en el contador de movimientos. Primero seleccione la opción que desea jugar. Luego, antes de comenzar el juego, mantenga presionado el botón de flecha izquierda. Cuando aparece el símbolo # en la pantalla, se activa el **"Contador de movimiento forzado"**.

8. Modo árbitro

En ciertos casos, es posible que desee hacer una corrección en el tiempo o el contador de movimientos después de que un juego ya haya comenzado. Esto se puede hacer usando el modo Árbitro. La secuencia de configuración es la misma que la configuración manual. Para entrar en el modo Árbitro, mantén pulsado el botón Reproducir/Pausa durante 3 segundos cuando el reloj esté en pausa.

Penalización por tiempo rápido

También es posible agregar rápidamente 1 minuto a cada lado del reloj sin entrar en modo árbitro. Cuando el reloj esté en pausa, mantenga presionado el botón de flecha derecha. Luego presione el botón menos para agregar 1 minuto al lado izquierdo. O presione el botón más para agregar 1 minuto al lado derecho.

9. Glosario

Tiempo

En el modo Tiempo, el reloj cuenta el tiempo en el lado en el que la palanca está hacia arriba.

Bonificación Fischer

En la configuración de bonificación de Fischer, los jugadores reciben una cantidad adicional de tiempo por cada movimiento. Se agrega un tiempo de bonificación antes de cada movimiento desde el inicio del juego. Jugar con incrementos (bonificación) se ha convertido en el estándar en el ajedrez.

Retraso EE.UU.

En la configuración de RETRASO de EE.UU., el reloj tiene un temporizador separado que comienza la cuenta regresiva antes de cada turno. Después de que el temporizador separado haya terminado la cuenta regresiva, el tiempo principal comenzará a contar hacia abajo.

10. Garantía

DGT North American cumple con los más altos requisitos de calidad. Si su DGT North American, a pesar de nuestra cuidadosa selección de piezas, materiales, producción o transporte, muestra un defecto dentro de los primeros dos años después de la compra, póngase en contacto con el distribuidor. La garantía solo es válida cuando el producto se utiliza de una manera razonable y cuidadosa para la que está destinado. La garantía es nula si el producto se utiliza incorrectamente o si se han realizado intentos de modificación no autorizados sin el consentimiento previo por escrito del soporte de la DGT o de uno de los centros de servicio autorizados de la DGT. En la web de la DGT se puede encontrar un listado de centros de servicio.

11. Especificaciones técnicas

Baterías:	2x AA (1,5 Voltios)
Duración de la batería:	4000 horas
Precisión:	dentro de 1 sec/hr
Carcasa:	Plástico ABS
Tamaño de la pantalla:	174 mm x 31 mm (6.8" x 1,2")
Peso del reloj:	318 gramos (11.2 oz)
Dimensiones:	198 mm de ancho, 110 mm de profundidad, 59 mm de alto (7.8" de ancho, 4.3" de profundidad, 2.3" de alto)

Diseño registrado



Digital Game Technology B.V.
IJzersteden 8
7547 TB Enschede
The Netherlands
digitalgametechnology.com

Français

1. Introduction

Félicitations pour votre achat de la horloge d'échecs DGT North American améliorée. La DGT North American est une horloge adaptée au système de chronométrage nord-américain. Elle comprend plusieurs options de temporisation et convient à tous les jeux et compétitions.

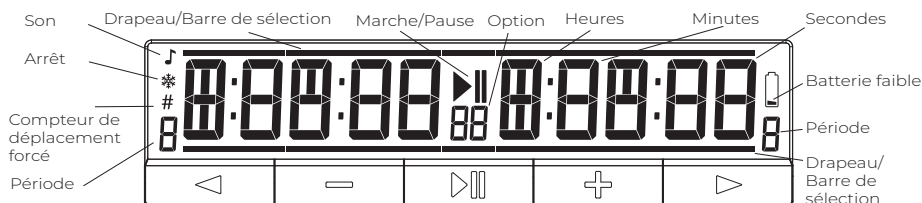


Figure 1. DGT North American Display

2. Description des boutons



Déplacez le curseur, ou allez à l'écran de réglage précédent.

Afficher les informations sur les options: Dans "Attente du départ" et pendant "Sélectionner l'option", appuyez sur ce bouton pour voir la catégorie de temps et les paramètres détaillés.

Compteur de déplacement forcé: En mode "Attente du départ", maintenez ce bouton enfoncé pendant 2 secondes pour régler l'horloge de sorte que la transition de période soit basée sur le nombre de coups.



Diminuer de 1 la valeur d'un chiffre sélectionné.

Son: En mode "Attente du démarrage" ou "Pause", maintenez ce bouton pendant 2 secondes pour activer ou désactiver le son.



Démarrez ou **mettez** en pause l'horloge.

Mode Arbitre: Lorsque l'horloge est en mode "Pause", appuyez sur ce bouton et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes pour accéder au mode Arbitre où vous pouvez modifier l'heure actuelle et déplacer le compte à rebours.

Accepter + Sauter: En "mode sélection", appuyez sur ce bouton pour accepter la sélection actuelle. Si vous êtes dans un réglage manuel, appuyez sur ce bouton pour accepter toutes les modifications et sauter les écrans suivants.

L'horloge passe immédiatement en mode "Attente du démarrage".



Augmente de 1 la valeur d'un chiffre sélectionné.

Compteur de mouvements: Maintenez ce bouton enfoncé pour afficher le nombre de coups terminés pour chaque côté.



Déplacez le curseur, ou passez à l'écran de réglage suivant.

Accepter: En "mode sélection", appuyez sur ce bouton pour accepter la sélection actuelle. Si vous êtes dans un réglage manuel, ce bouton vous fera passer à l'écran de réglage suivant.

Arrêt: En mode "Attente du démarrage", maintenez ce bouton pendant 2 secondes pour activer/désactiver le gel. Ainsi, le temps est "gelé" pour les deux côtés, lorsqu'un joueur atteint 0:00.

ON/OFF

On/Off: Utilisez le bouton blanc situé en bas pour activer ou désactiver l'horloge. Si vous appuyez deux fois rapidement sur ce bouton, vous réinitialisez l'horloge dans la dernière option utilisée.

3. Configuration rapide

1. Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour mettre l'horloge en marche.
2. Naviguez dans les options à l'aide des boutons plus et moins.
3. Appuyez sur la touche lecture/pause ou sur la flèche droite pour sélectionner une option.
4. Placez le levier dans la position de départ correcte. Sur l'écran, les barres seront visibles sur le côté qui va démarrer (le côté blanc).
5. Utilisez les boutons moins, plus ou la flèche gauche pour activer ou désactiver le son, l'arrêt sur image et/ou le compteur de déplacement.
6. Appuyez sur play/pause pour démarrer le jeu.
7. Appuyez sur play/pause pour mettre en pause et reprendre le jeu.
8. Lorsqu'un joueur atteint zéro, le drapeau est indiqué par la barre clignotante en haut et en bas de l'écran.
9. Lorsqu'un joueur atteint zéro, le drapeau est indiqué par la barre clignotante en haut et en bas de l'écran.

4. Configuration manuelle

1. Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour mettre l'horloge en marche.
2. Sélectionnez l'option de réglage manuel pour la méthode de chronométrage que vous souhaitez utiliser.
3. Utilisez les boutons gauche et droit pour naviguer dans les chiffres ; utilisez les boutons + et - pour modifier la valeur du chiffre.
4. Au dernier chiffre, appuyez sur pour passer à l'écran de réglage suivant. Modifiez les valeurs par écran pour votre temps de temps de jeu souhaité.
5. Si vous ne souhaitez pas de deuxième ou troisième période, laissez la valeur à zéro.
6. Si vous ne souhaitez pas utiliser le **"Compteur de coups forcés"**, laissez la valeur du compteur de coups à zéro.
7. Au dernier écran, appuyez sur pour sortir de la configuration manuelle et aller à **"Attente du démarrage"**.
8. Veuillez noter que vous pouvez appuyer sur play/pause à tout moment pendant la configuration manuelle pour sauter les écrans suivants et passer immédiatement à **"Attente du démarrage"**.
9. La configuration manuelle est maintenant terminée. Les étapes 4 à 9 de la configuration rapide ci-dessus peuvent maintenant être suivies pour terminer la configuration et démarrer votre jeu.

5. Modes de configuration et d'horloge complets

Dans les sections 3 et 4 de ce manuel, une brève explication est donnée sur la façon de configurer rapidement l'horloge. Dans ce chapitre, nous allons examiner plus en détail les fonctions et les modes de l'horloge.

Mode de sélection

Lorsque vous mettez l'horloge en marche, elle passe en **"mode sélection"**. Dans ce mode, vous pouvez naviguer parmi toutes les options à l'aide des boutons plus et moins. Pour chaque option possible, l'écran affiche l'heure de départ, le nombre total de périodes, les paramètres par défaut du compteur de gel, de son ou de déplacement forcé. Et les deux barres indiquant quel côté est blanc.

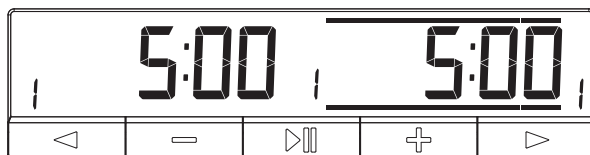


Figure 2. Mode de sélection

Si l'arrêt sur image est activé, l'horloge ne pourra pas décompter d'un côté ou de l'autre si un côté a atteint 0:00. L'arrêt sur image est activé par défaut pour toutes les options Bonus et Retard, mais peut être désactivé.

Dans ce mode, vous pouvez changer le levier librement, mais pas les autres paramètres. Appuyez sur la flèche gauche pour afficher les détails des réglages. De plus amples informations sur le réglage de l'horloge d'échecs sont données dans la rubrique **"Détails des réglages"** de cette section.

Lorsque vous avez trouvé l'option de chronométrage que vous souhaitez utiliser, appuyez sur la touche play/pause ou sur la flèche droite pour la sélectionner.

Attente du départ

Après avoir sélectionné une option, l'horloge passe en mode **"Attente du démarrage"**. C'est la **"Pause"** avant le début d'un match. Il reste maintenant quelques ajustements finaux à faire:



La position du levier peut encore être modifiée pour indiquer le côté de départ correct/le côté blanc.



La fonction de gel peut être activée ou désactivée en maintenant la touche fléchée droite.



La fonction de son peut être activée ou désactivée en maintenant le bouton moins enfoncé button.



Le **"compteur de mouvements forcés"** peut être activé ou désactivé en maintenant la touche fléchée gauche enfoncée.

Si vous voulez vérifier si le contrôle/option de temps choisi est correct, vous pouvez également appuyer sur la flèche gauche pour afficher les détails du réglage.

Lorsque tous les réglages sont corrects, appuyez sur le bouton play/pause pour démarrer l'horloge.

Mode de fonctionnement du temps

Lorsque l'horloge a été mise en marche, elle commence à compter à rebours du côté où le levier est relevé. Lorsqu'un joueur a terminé son tour, il doit pousser le levier vers le bas. Lorsque cela se produit, l'autre côté a le levier vers le haut et son horloge commence à décompter. Cela continuera jusqu'à ce que l'un ou l'autre camp ait atteint zéro.



Figure 3. Mode de fonctionnement du temps

Lorsque l'horloge est en marche, le fait d'appuyer sur les boutons n'a aucun effet, sauf lorsque le bouton plus est enfoncé et que l'écran du compteur de coups s'affiche. Ceci peut être fait avec ou sans **"Compteur de coups forcés"** actif.

Lorsque le temps est en cours, les numéros d'option et de période sont cachés. Si le son, le gel et/ou le **"compteur de coups forcés"** sont activés, le symbole correspondant restera visible.

Afficher le compteur de mouvements

Dans certains modes, le compteur de coups peut être affiché à l'aide de la touche plus. Lorsque vous appuyez sur le bouton plus, l'écran affiche un "W" et un "B" pour indiquer le côté "blanc" et le côté "noir". Les chiffres situés à côté du "W" et du "B" indiquent le nombre de fois où le levier a été actionné. Ce qui, lorsque l'horloge a été correctement utilisée, devrait correspondre au nombre de coups effectués sur le plateau.

Pause

Vous pouvez mettre en pause et démarrer le compte à rebours en appuyant sur le bouton play/pause. Cela mettra en pause le compte à rebours des deux côtés, le symbole de lecture/pause s'affichera, et le numéro de l'option et le numéro de la période seront visibles. Pendant la pause, vous pouvez activer ou désactiver les réglages de l'arrêt sur image, du son et du "compteur de coups forcés". Mais vous ne pouvez pas modifier la position du levier. Si la position du levier est modifiée pendant la pause, elle doit être ramenée à sa position initiale d'avant la pause de l'horloge. Sinon, l'horloge passera en "mode arbitre" par mesure de sécurité.

Chute de drapeau

Une chute de drapeau se produit si un joueur a utilisé tout son temps disponible. Pour indiquer la chute du drapeau, deux barres clignotantes sont affichées au-dessus des chiffres 0:00. Si l'horloge est utilisée avec la fonction de gel non activée, l'autre côté peut toujours décompter si le levier est relevé de ce côté. Si la fonction de gel est active, le temps ne peut pas être décompté pour l'un ou l'autre côté après que 0:00 soit atteint. Même si la position du levier est inversée.

Notez que les barres de drapeaux sont également affichées lorsqu'une transition de période se produit. À ce moment-là, les barres de drapeaux sont affichées (sans clignoter) pour 5 minutes.

Détails du réglage



Figure 4. Chute de drapeau

Il est possible de vérifier les réglages actuels de l'horloge pendant "Sélection d'option, Attendre le démarrage et Pause". En appuyant sur la touche fléchée gauche, l'horloge affiche d'abord la catégorie de contrôle du temps. Par exemple, "Délai" pour les contrôles de temps de Délai américain. En appuyant sur la flèche droite, vous pouvez passer à l'écran suivant et visualiser l'heure de début de la première période. Lorsque vous appuyez à nouveau sur la flèche droite, vous pouvez voir le temps de bonus pour la première période. Cette action peut être répétée jusqu'à ce que vous ayez vu le temps de départ et l'incrément pour chaque période.

Pour revenir au mode horloge précédent, appuyez à nouveau sur le bouton gauche, sur le bouton play/pause ou sur le bouton droit jusqu'à ce que tous les écrans d'information soient passés.

Pour chacune des méthodes de chronométrage, un réglage manuel distinct est disponible sur l'horloge. Dans le réglage manuel, vous pouvez définir un temps personnalisé par période. Des paramètres de temps spécifiques aux options, tels que les périodes de bonus, de retard ou de

6. Réglages manuels

Byo-Yomi, peuvent également être personnalisés.

Lorsque vous entrez dans le réglage manuel pour la première fois, vous verrez un affichage tel qu'illustré ci-dessus. Le chiffre dans le coin de l'écran indique que vous êtes en train de modifier l'heure de départ de la première période.

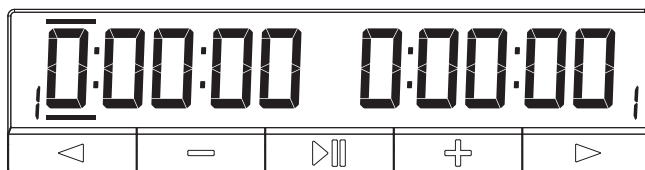


Figure 5. Time selection in manual mode

Les barres clignotent au-dessus et au-dessous du chiffre qui est actuellement sélectionné. En utilisant les boutons plus et moins, vous pouvez modifier la valeur du chiffre. En appuyant sur les boutons fléchés, vous passez au chiffre suivant ou précédent. Les modifications apportées au côté gauche de l'horloge sont automatiquement appliquées au côté droit. Si vous souhaitez effectuer un réglage asymétrique, modifiez d'abord le côté gauche. Puis modifiez l'heure du côté droit. Au dernier chiffre de l'écran, appuyez sur la touche fléchée droite pour passer à l'écran suivant.

Après avoir défini l'heure de début de la première période, le deuxième écran dépend du type de réglage manuel choisi. L'image ci-dessus montre le deuxième écran pour le réglage manuel **“Délai américain”**. La modification des valeurs se fait de la même manière que dans l'écran précédent.



Figure 6. Bonus selection in manual mode

Après avoir réglé le bonus, le délai ou tout autre paramètre spécifique à une option. Vous entrez dans l'écran des coups. Dans cet écran, le nombre de coups par période peut être réglé. Si vous ne souhaitez pas utiliser le **“compteur de coups forcés”**, vous pouvez laisser le nombre à zéro. Si vous définissez un nombre spécifique, l'horloge passera à la période suivante une fois le nombre de coups défini terminé.

Notez que le bonus ou le délai doit être défini pour chaque période. Si vous souhaitez utiliser un bonus à partir du premier coup, le bonus doit être défini pour la période 1, puis pour toutes les périodes suivantes.

Si vous souhaitez utiliser un bonus uniquement pendant une période spécifique, vous devez définir le bonus uniquement dans cette période spécifique.

Pour définir le bonus à partir d'un certain nombre de coups, il faut utiliser le compteur de coups forcés. Par exemple, si vous souhaitez définir un bonus de 30 secondes à partir du

61ème coup. Réglez alors le compteur de coups sur 60 dans la période précédant la période qui a un temps de bonus. Notez que si vous avez plus de deux périodes, un compteur de coups doit être défini pour toutes les périodes précédentes.

Pendant le réglage manuel, vous pouvez rapidement accepter tous les paramètres en appuyant sur la touche lecture/pause. Vous sauterez ainsi tous les autres écrans et les réglages des périodes correspondantes.



Figure 7. Move counter selection in manual mode

7. Transition de période

Lorsqu'une option de chronométrage comporte plusieurs périodes, la transition d'une période à la suivante se produit lorsque l'heure atteint 0:00 dans la première période. L'heure de la deuxième période est appliquée et pendant 5 minutes, les barres "**drapeau**" s'affichent pour indiquer une transition de période.

Transition de période par nombre de coups

Il est également possible de régler l'horloge, de sorte que la transition de période se produise lorsqu'un certain nombre de coups ont été effectués (ou pour être précis, lorsque le levier a été actionné un certain nombre de fois). Cette fonction est appelée "**Compteur de coups forcés**". Si cette fonction est active, l'heure de la période suivante est automatiquement ajoutée à l'heure actuelle lorsque le compteur de coups atteint le nombre de coups défini. Pour les options par défaut, le nombre de coups a été prédéfini sur la base des systèmes de chronométrage standard de la FIDE. Si vous souhaitez définir un nombre de coups différent, utilisez plutôt un réglage manuel.

Si vous souhaitez jouer avec la transition de période basée sur le compteur de coups. Sélectionnez d'abord l'option à laquelle vous souhaitez jouer. Puis, avant de commencer le jeu, appuyez sur la touche fléchée gauche et maintenez-la enfoncée. Lorsque le symbole # apparaît à l'écran, le "**Compteur de coups forcé**" est activé.

8. Mode arbitre

Dans certains cas, vous pouvez souhaiter apporter une correction au temps ou au compteur de coups après qu'une partie ait déjà commencé. Ceci peut être fait en utilisant le mode Arbitre. La séquence de réglage est la même que pour le réglage manuel. Pour accéder au mode Arbitre, appuyez sur le bouton Play/Pause pendant 3 secondes lorsque l'horloge est en pause.

Pénalité de temps rapide

Il est également possible d'ajouter rapidement 1 minute de chaque côté de l'horloge sans passer en mode Arbitre. Lorsque l'horloge est en pause, appuyez sur le bouton flèche droite et maintenez-le enfoncé. Appuyez ensuite sur le bouton moins pour ajouter 1 minute au côté gauche.

Ou appuyez sur le bouton plus pour ajouter 1 minute au côté droit.

9. Glossaire

Temps

En mode Temps, l'horloge décompte le temps du côté où le levier est relevé.

Bonus Fischer

En mode Fischer bonus, les joueurs bénéficient d'un temps supplémentaire pour chaque coup. Un temps de bonus est ajouté avant chaque coup dès le début de la partie. Jouer avec des incréments (bonus) est devenu la norme aux échecs.

Délai américain

Dans les réglages du délai américain, l'horloge dispose d'une minuterie séparée qui commence à décompter avant chaque tour. Une fois que le compte à rebours de la minuterie séparée est terminé, le compte à rebours de l'heure principale commence.

10. Garantie

Le DGT North American répond aux exigences de qualité les plus élevées. Si votre DGT North American, malgré le soin apporté au choix des pièces, des matériaux, de la production ou du transport, présente un défaut dans les deux premières années suivant son achat, veuillez contacter le revendeur. La garantie n'est valable que si le produit est utilisé d'une manière raisonnable et soigneuse pour laquelle il est destiné. La garantie est annulée si le produit est utilisé de manière inappropriée ou si des tentatives de modification non autorisées ont été effectuées sans l'accord écrit préalable du support DGT ou de l'un des centres de service agréés DGT. Une liste des centres de service est disponible sur le site Web de DGT.

11. Spécifications techniques

Piles :	2x AA (1,5 Volt)
Durée de vie des piles :	4000 heures
Précision :	dans les 1 sec/hr
Boîtier :	Plastique ABS
Dimensions de l'écran :	74 mm x 31 mm (6,8" x 1,2")
Poids de l'horloge :	318 grammes (11,2 oz)
Dimensions :	198 mm de largeur, 110 mm de profondeur, 59 mm de hauteur (7,8" de largeur, 4,3" de profondeur, 2,3" de hauteur)
Modèle déposé	



Digital Game Technology B.V.
IJzersteden 8
7547 TB Enschede
The Netherlands
digitalgametechnology.com



DIGITAL GAME TECHNOLOGY

Enschede, The Netherlands

digitalgametechnology.com